1,7LDGL



200135

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Niemcy

tel. +49 5258 971-0
fax: +49 5258 971-120
Infolinia serwisowa: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Wersja: 2.0
Data sporządzenia: 2025-06-27

Oryginalna instrukcja obsługi

1 Bezpieczeństwo ... 2
1.1 Objaśnienie haseł ostrzegawczych ... 2
1.2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa ... 3
1.3 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem ... 7
1.4 Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem ... 7
2 Informacje ogólne ... 8
2.1 Odpowiedzialność i gwarancja ... 8
2.2 Ochrona praw autorskich ... 8
2.3 Deklaracja zgodności ... 8
3 Transport, opakowanie i magazynowanie ... 9
3.1 Kontrola dostawy ... 9
3.2 Opakowanie ... 9
3.3 Magazynowanie ... 9
4 Parametry techniczne ... 10
4.1 Dane techniczne ... 10
4.2 Funkcje urządzenia ... 11
4.3 Zestawienie podzespołów urządzenia ... 12
5 Instalacja i obsługa ... 13
5.1 Instalacja ... 13
5.2 Obsługa ... 15
6 Czyszczenie i odkamienianie ... 20
6.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa podczas czyszczenia ... 20
6.2 Czyszczenie ... 21
6.3 Odkamienianie ... 21
7 Możliwe usterki ... 23
8 Utylizacja ... 24



Przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać instrukcję obsługi, a następnie przechowywać ją w dostępnym miejscu przy urządzeniu!

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera opis instalacji urządzenia, jego obsługi oraz konserwacji i jest ważnym źródłem informacji oraz poradnikiem. Znajomość wszystkich zawartych w niej wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i obsługi stanowi warunek bezpiecznej i prawidłowej pracy z urządzeniem.

Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, a szczególnie przed uruchomieniem, aby uniknąć szkód na osobach i rzeczach. Niewłaściwe użytkowanie może prowadzić do uszkodzeń.

Na każdym etapie użytkowania wszystkie istotne informacje zawarte w instrukcji obsługi muszą być dostępne dla odpowiedniego personelu. Za ich dostępność odpowiada operator.

Oprócz instrukcji obsługi należy przestrzegać ogólnych, prawnych i innych obowiązujących przepisów dotyczących bezpieczeństwa pracy i ochrony środowiska.

PL

1 Bezpieczeństwo

Urządzenie zostało wykonane wg aktualnie obowiązujących zasad techniki. Jednakże urządzenie może stanowić źródło zagrożeń, jeśli będzie używane niewłaściwie lub niezgodnie z jego przeznaczeniem. Wszystkie osoby, które użytkują urządzenie, muszą stosować się do informacji zawartych w niniejszej instrukcji obsługi oraz przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

1.1 Objaśnienie haseł ostrzegawczych

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz informacje ostrzegawcze oznaczono w niniejszej instrukcji obsługi odpowiednimi hasłami ostrzegawczymi. Wskazówki te muszą być bezwzględnie przestrzegane, aby unikać wypadków, szkód na osobach i rzeczach.

NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Hasło ostrzegawcze **NIEBEZPIECZEŃSTWO** ostrzega przed zagrożeniami, które prowadzą do ciężkich obrażeń lub śmierci, jeśli się ich nie unika.

⚠ OSTRZEŻENIE!

Hasło ostrzegawcze **OSTRZEŻENIE** ostrzega przed zagrożeniami, które mogą skutkować średnio ciężkimi lub ciężkimi obrażeniami lub śmiercią, jeśli się ich nie unika.

⚠ OSTROŻNIE!

Hasło ostrzegawcze **OSTROŻNIE** ostrzega przed zagrożeniami, które mogą skutkować lekkimi lub umiarkowanymi obrażeniami, jeśli się ich nie unika.

UWAGA!

Hasło ostrzegawcze **UWAGA** wskazuje na możliwe uszkodzenia mienia, które mogą wystąpić, jeśli nie będą przestrzegane wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.

WSKAZÓWKA!

Symbol **WSKAZÓWKA** zapoznaje użytkownika z kolejnymi informacjami i wskazówkami dot. użytkowania urządzenia.

1.2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Prąd elektryczny

- Zbyt wysokie napięcie sieciowe lub nieprawidłowa instalacja mogą prowadzić do porażenia prądem elektrycznym.
- Urządzenie można podłączyć tylko wówczas, gdy dane na tabliczce znamionowej są zgodne z napięciem sieciowym.
- Aby unikać zwarć elektrycznych, urządzenie należy utrzymywać w stanie suchym.
- Jeśli podczas pracy występują usterki, należy natychmiast odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego.
- Nie dotykać wtyczki urządzenia mokrymi rękoma.
- Nigdy nie chwytać urządzenia, gdy wpadło do wody. Odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego.
- Wszelkie naprawy oraz otwieranie obudowy mogą być wykonywane tylko przez specjalistów oraz odpowiednie warsztaty.
- Nie nosić urządzenia trzymając za przewód przyłączeniowy.

- Nie dopuszczać do kontaktu przewodu przyłączeniowego ze źródłami ciepła i ostrymi krawędziami.
- Przewodu przyłączeniowego nie wolno zginać, ściskać ani zawiązywać.
- Przewód przyłączeniowy urządzenia należy zawsze do końca rozwinąć.
- Nigdy nie stawiać urządzenia lub innych przedmiotów na przewodzie przyłączeniowym.
- Aby wyłączyć urządzenie z zasilania elektr. należy zawsze chwycić za wtyczkę.
- Przewód zasilający należy regularnie sprawdzać pod kątem uszkodzeń. Nie użytkować urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym. Jeśli przewód jest uszkodzony, wówczas w celu uniknięcia zagrożeń należy zlecić jego wymianę zakładowi serwisowemu lub wykwalifikowanemu elektrykowi.

Materiały palne

- Nigdy nie należy narażać urządzenia na wysokie temperatury, jak np. kuchenka, piec, otwarty ogień, urządzenia do utrzymywania ciepła itp.
- Urządzenie należy czyścić regularnie, aby uniknąć ryzyka pożaru.
- Nie przykrywać urządzenia np. folią aluminiową lub ściereczkami.
- Z urządzenia należy korzystać używając tylko przeznaczonych do tego materiałów oraz przy odpowiednich ustawieniach temperatury. Materiały, produkty spożywcze i resztki żywności w urządzeniu mogą się zapalić.
- Nigdy nie użytkować urządzenia w pobliżu palnych, łatwo zapalnych materiałów, jak np. benzyn, spirytus, alkohol. Wysoka temperatura powoduje parowanie tych materiałów i w efekcie styczności ze źródłami zapłonu może dojść do eksplozji.
- W razie pożaru, przed podjęciem odpowiednich czynności gaśniczych odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego. Nigdy nie gasić ognia wodą, gdy urządzenie jest podłączone do zasilania elektrycznego. Po ugaszeniu pożaru należy zadbać o wystarczający dopływ świeżego powietrza.

Gorące powierzchnie

- Powierzchnie urządzenia podczas pracy stają się gorące. Istnieje niebezpieczeństwo poparzenia. Wysoka temperatura utrzymuje się także po wyłączeniu.
- Nie dotykać żadnych gorących powierzchni urządzenia. Należy korzystać z dostępnych elementów obsługi i uchwytów.
- Urządzenie można transportować i czyścić tylko po zupełnym ostygnięciu.
- Gorących powierzchni nie wolno polewać zimną wodą ani cieczami palnymi.

Zagrożenie zdrowia przez zarazki

- Zbiornik musi być w regularnych odstępach czasu całkowicie opróżniany, czyszczony i dezynfekowany, aby wyeliminować możliwość gromadzenia się szkodliwych dla zdrowia, niebezpiecznych zarazków.

Odpowiedzialność operatora

Operator jest odpowiedzialny za przestrzeganie aktualnie obowiązujących przepisów ustawowych, wykonawczych, rozporządzeń i istniejących przepisów krajowych dotyczących zapobiegania wypadkom, ochrony środowiska, a także wewnętrznych instrukcji pracy, eksploatacji i bezpieczeństwa, które obowiązują w danym miejscu instalacji. Obowiązki operatora:

- Eksploatacja urządzenia i podłączonych do niego komponentów wyłącznie w stanie technicznym nie budzącym zastrzeżeń, ze sprawnymi elementami ochronnymi i zabezpieczającymi.
- Przygotowanie oceny ryzyka na stanowiskach pracy.
- Instruktaż i regularne szkolenia personelu. W szczególności należy zapoznać się i przestrzegać rozdziału dotyczącego bezpieczeństwa oraz wskazówek dot. bezpieczeństwa.
- Udostępnienie odpowiednich środków ochrony indywidualnej (ŚOI)
- Przestrzeganie terminów konserwacji i czyszczenia.
- Dokumentowanie szkoleń / instruktaży, wymiana podzespołów urządzenia.

Eksploatacja tylko pod nadzorem

- Urządzenie można eksploatować tylko pod nadzorem.
- Należy przebywać zawsze w bezpośrednim sąsiedztwie urządzenia.

Personel obsługujący

- Urządzenie może być użytkowane przez dzieci od 8 roku życia, jak również przez osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi, umysłowymi oraz o niewielkim doświadczeniu i/lub wiedzy, jeśli pozostają pod nadzorem lub zostały poinstruowane odnośnie bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumiały wynikające z tego zagrożenia. Dzieci nie powinny się bawić urządzeniem.
- Czyszczenia i konserwacji użytkowej nie mogą przeprowadzać dzieci.

Niewłaściwe użytkowanie

- Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem lub zabronione może spowodować uszkodzenie urządzenia.
- Urządzenie można używać tylko w stanie technicznym nie budzącym zastrzeżeń, zapewniającym bezpieczną eksploatację.
- Urządzenie można używać tylko wówczas, gdy przyłącza znajdują się w stanie technicznym nie budzącym zastrzeżeń, zapewniającym bezpieczną eksploatację.
- Urządzenie można używać tylko wówczas, gdy jest czyste.
- Należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne. Nigdy nie należy naprawiać urządzenia samodzielnie.
- Nie wolno przeprowadzać żadnych modyfikacji ani zmian w urządzeniu.

PL

- Urządzenie może być używane tylko z należącą do niego płytą bazową (podstawą).

1.3 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku opisanego w instrukcji obsługi z dostarczonymi i zatwierdzonymi komponentami.

Każde inne zastosowanie uważa się za niezgodne z przeznaczeniem. Producent nie ponosi odpowiedzialności za wynikające z tego szkody. W takich przypadkach odpowiedzialność ponosi wyłącznie użytkownik/operator.

Następujące zastosowanie jest zgodne z przeznaczeniem:

– Podgrzewanie i utrzymywanie ciepła wody.

Urządzenie nie jest przeznaczone do ciągłej pracy w zastosowaniu przemysłowym!

To urządzenie może być użytkowane w gospodarstwie domowym i tym podobnych miejscach, jak na przykład:

– w kuchniach dla pracowników w sklepach, biurach lub podobnych obszarach pracy;
– w gospodarstwach rolnych;
– przez klientów w hotelach, motelach i innych typowych miejscach mieszkalnych;
– w pensjonatach.

PL

1.4 Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem

Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem może prowadzić do szkód na osobach i rzeczach wywołanych przez niebezpieczne napięcie elektryczne, ogień i wysokie temperatury. Z pomocą urządzenia wolno przeprowadzać jedynie te prace, które są opisane w niniejszej instrukcji.

Następujące użytkowanie jest niezgodne z przeznaczeniem:

– zagotowywanie płynów zawierających cukier, substancje słodzące, kwasy, ługi lub alkohol;
– przechowywanie i podgrzewanie palnych, szkodliwych dla zdrowia i łatwo parujących cieczy lub materiałów itp.

2 Informacje ogólne

2.1 Odpowiedzialność i gwarancja

Urządzenie zostało zbudowane zgodnie z aktualnym stanem techniki i uznanymi zasadami bezpieczeństwa technicznego. Mimo to podczas jego użytkowania mogą wystąpić zagrożenia dla zdrowia i życia użytkownika lub osób postronnych bądź niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia lub innych składników majątku. Roszczenia z tytułu gwarancji i odpowiedzialności za obrażenia ciała / uszkodzenia mienia, jak również usterki w pracy są wykluczone, jeśli można je przypisać jednej lub kilku z następujących przyczyn:

- Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem
- Nieprzestrzeganie/lekceważenie instrukcji i związanych z nią informacji
- Nieautoryzowane zmiany konstrukcyjne lub techniczne w urządzeniu
- Angażowanie do pracy niewystarczająco przeszkolonego i niewystarczająco wykwalifikowanego personelu
- Eksploatacja z uszkodzonymi lub nieprawidłowo zamontowanymi urządzeniami zabezpieczającymi i ochronnymi
- Nieodpowiednia konserwacja lub czyszczenie
- Nie usunięte usterki
- Stosowanie niedozwolonych mediów, środków czyszczących itp.
- Stosowanie nieautoryzowanych części zamiennych
- Błędy w obsłudze lub inne niewłaściwe użycie
- Katastrofy spowodowane działaniem ciał obcych lub siły wyższej
- Zniszczenie tabliczki znamionowej i naklejek istotnych dla obsługi/bezpieczeństwa.

PL

2.2 Ochrona praw autorskich

Niniejsza instrukcja obsługi oraz zawarte w niej teksty, rysunki, zdjęcia, inne elementy podlegają ochronie prawem autorskim. Bez uzyskania pisemnej zgody producenta, zabrania się powielania treści instrukcji obsługi w jakiejkolwiek formie i w jakikolwiek sposób (także fragmentów), oraz wykorzystywania lub / i przekazywania jej zawartości osobom trzecim. Naruszenia powyższego skutkują obowiązkiem wypłaty odszkodowania. Zastrzegamy sobie prawo do dochodzenia dalszych roszczeń.

2.3 Deklaracja zgodności

Urządzenie spełnia aktualnie obowiązujące normy oraz wytyczne Unii Europejskiej. Powyższe potwierdzamy w Deklaracji Zgodności WE. W razie potrzeby chętnie prześlemy Państwu odpowiednią Deklarację Zgodności.

3 Transport, opakowanie i magazynowanie

3.1 Kontrola dostawy

Po otrzymaniu dostawy należy niezwłocznie sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne i czy nie zostało uszkodzone podczas transportu. W przypadku stwierdzenia widocznych uszkodzeń transportowych, należy odmówić przyjęcia urządzenia lub dokonać przyjęcia warunkowego. Na dokumentach transportowych/ liście przewozowym firmy transportowej należy zaznaczyć zakres uszkodzeń i złożyć reklamację. Ukryte szkody należy zgłosić bezpośrednio po ich stwierdzeniu, gdyż roszczenia odszkodowawcze można zgłaszać tylko w ramach obowiązujących terminów reklamacji.

W przypadku braku części lub akcesoriów prosimy o kontakt z naszym Działem Obsługi Klienta.

3.2 Opakowanie

Prosimy nie wyrzucać kartonu od urządzenia. Może on być potrzebny do przechowywania urządzenia, przy przeprowadzce lub podczas wysyłki urządzenia do naszego punktu serwisowego w razie wystąpienia ewentualnych uszkodzeń.

Opakowanie oraz poszczególne elementy są wykonane z materiałów nadających się do recyclingu. Szczegółowo są to: folie i worki z tworzywa sztucznego, opakowanie z kartonu.

Przy utylizacji opakowania należy przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju. Materiały opakowaniowe nadające się do powtórnego użytku należy wprowadzić do recyklingu.

3.3 Magazynowanie

Opakowanie należy pozostawić zamknięte do momentu instalacji urządzenia, a podczas przechowywania należy stosować się do oznaczeń umieszczonych na zewnątrz dotyczących sposobu ustawienia i magazynowania. Opakowanie należy przechowywać tylko w następujących warunkach:

- w pomieszczeniach zamkniętych
- w otoczeniu suchym i wolnym od pyłu
- z dala od środków agresywnych
- w miejscu chronionym przed światłem słonecznym
- w miejscu chronionym przed wstrząsami mechanicznymi.

W przypadku dłuższego magazynowania (powyżej trzech miesięcy), należy regularnie kontrolować stan wszystkich części oraz opakowania. W razie potrzeby opakowanie należy wymienić na nowe.

4 Parametry techniczne

4.1 Dane techniczne

Nazwa:	**Czajnik 1,7LDGL**
Numer art.:	**200135**
Materiał:	szkło | tworzywo sztuczne
Materiał pokrywy:	tworzywo sztuczne
Pojemność w l:	1,7
Minimalna zaparzana ilość w l:	0,5
Zakres temperatur od - do, w °C:	40 - 100
Ilość poziomów temperatury:	6
Długość przewodu w cm:	75
Zużycie energii w trybie czuwania w W:	0
Maks. czas do przejścia w tryb czuwania w minutach:	0
Wartość przyłączeniowa:	1,85-2,2 kW | 220-240 V | 50/60 Hz
Wymiary (szer. x gł. x wys.) w mm:	210 x 160 x 242
Ciężar w kg:	1,2

Zastrzega się prawo do wprowadzania zmian technicznych!

Wersja / właściwości

- Kolor: przezroczysty
- Dwuścienny: nie
- Funkcja automatycznego zatrzymania gotowania: tak
- Filtr antywapienny: tak | wyjmowany
- Wskaźnik poziomu napełnienia: tak
- Zabezpieczenie przed pracą na sucho: tak
- Uchwyt do noszenia: tak
- Wyświetlacz: tak
- Sterowanie: elektroniczne | przycisk
- Lampka kontrolna:

  - gotowanie
  - podtrzymywanie ciepła
- Włącznik/wyłącznik: tak
- Właściwości:
  - możliwość obrotu w zakresie 360°
  - zakryta grzałka
  - podświetlany spód podczas pracy urządzenia
  - z sygnałem dźwiękowym
  - bezpieczny uchwyt do noszenia
  - funkcja podtrzymywania temperatury
  - czajnik z możliwością zdjęcia z podstawy, bezprzewodowy
  - wyświetlacz aktualnej temperatury gotowanej wody

4.2 Funkcje urządzenia

Łatwy w użyciu czajnik o dużej mocy jest wyposażony w wyświetlacz i 6 poziomów temperatury, a także funkcję utrzymywania ciepła. Woda może być utrzymywana w ustawionej temperaturze przez maksymalnie godzinę.

4.3 Zestawienie podzespołów urządzenia



Rys. 1

1. Filtr antywapienny
2. Wylewka
3. Przycisk odblokowujący pokrywy
4. Pokrywa
5. Elementy obsługi
6. Uchwyt do noszenia
7. Oznaczenie MAX
8. Oznaczenia poziomu napełnienia
9. Oznaczenie MIN
10. Zbiornik wody
11. Płyta bazowa
12. Przewód przyłączeniowy z wtyczką sieciową
13. Nawijak przewodu



Rys. 2

14. Kontrolki LED 1 | 2 | 3
15. Przycisk ustawiania temperatury
16. Przycisk Start/Stop
17. Przycisk utrzymywania ciepła
18. Wyświetlacz

5 Instalacja i obsługa

5.1 Instalacja

Rozpakowanie / ustawienie

- Rozpakować urządzenie i usunąć wszystkie zewnętrzne i wewnętrzne elementy opakowania oraz zabezpieczenia transportowe.

OSTROŻNIE!

Niebezpieczeństwo uduszenia się!

Uniemożliwić dzieciom dostęp do materiałów opakowaniowych, takich jak worki plastikowe i elementy styropianowe.

- Jeśli na urządzeniu znajduje się folia ochronna, należy ją zdjąć. Folię ochronną należy zdejmować powoli, aby nie pozostały resztki kleju. Ewentualne resztki kleju usunąć odpowiednim rozpuszczalnikiem.
- Należy uważać, aby nie uszkodzić tabliczki znamionowej oraz wskazówek ostrzegawczych na urządzeniu.
- **Nigdy** nie ustawiać urządzenia w wilgotnym lub mokrym otoczeniu.
- Urządzenie należy ustawić tak, aby przyłącza były łatwo dostępne w celu szybkiego odłączenia, jeśli pojawi się taka potrzeba.
- Wybierając miejsce instalacji, należy wziąć pod uwagę następujące punkty:

  - Powierzchnia montażowa musi być równa, wystarczająco nośna, wodoodporna, sucha i odporna na wysokie temperatury.
  - Zadbać o to, aby wyznaczone drogi ewakuacyjne były wolne.
  - Zapewnić stabilną pozycję.
  - Przewidzieć wystarczającą ilość miejsca do pracy, konserwacji i czyszczenia.
  - Otwory wentylacyjne dla powietrza doprowadzanego i wywiewanego, jeśli istnieją, pozostawić wolne.
  - Przestrzegać obowiązujących przepisów technicznych i budowlanych.
- Należy zachować wystarczający odstęp od brzegów stołu. Urządzenie mogłoby się przewrócić i spaść.
- Zachować odstęp co najmniej 10 cm od palnych ścian i przedmiotów.

- Ustawić urządzenie w taki sposób, aby woda nie dostała się do wtyczki.

Podłączenie do prądu

PL

- Sprawdzić, czy dane techniczne urządzenia (zob. tabliczka znamionowa) pasują do danych lokalnej sieci energetycznej.
- Podłączyć urządzenie do pojedynczego, wystarczająco zabezpieczonego gniazdka ze stykiem ochronnym. Nie podłączać urządzenia do gniazda wielokrotnego.
- Przewód przyłączeniowy ułożyć tak, aby nikt nie mógł po nim chodzić ani się o niego potknąć.

5.2 Obsługa

OSTRZEŻENIE

Ryzyko poparzenia!

Zbiornik wody i pokrywa podczas pracy bardzo się nagrzewają.

Nie dotykać gorącego urządzenia.

Niebezpieczeństwo poparzenia!

Gorąca para wydostająca się podczas otworzenia pokrywy może prowadzić do poparzenia dłoni, ramion, twarzy.

Nigdy nie otwierać pokrywy podczas pracy.

Przepełnienie zbiornika może prowadzić do wycieku gorącej wody i do poparzeń!

Przestrzegać maksymalnej ilości napełnienia!

Przed użyciem

1. Wyjąć czajnik i płytę bazową z opakowania.
2. Aby usunąć wszelkie pozostałości produkcyjne, zalecamy co najmniej dwukrotne napełnienie zbiornika wody świeżą wodą pitną do znacznika MAX na wskaźniku poziomu napełnienia i zagotowanie wody.
3. Aby ustawić temperaturę i włączyć urządzenie, należy postępować zgodnie z instrukcjami podanymi w rozdziale **„Gotowanie wody”**.
4. Następnie należy wylać przegotowaną wodę i nie pić jej.
5. Zbiornik wody opłukać czystą wodą.
6. Przetrzeć powierzchnię czajnika, płytę bazową i kabel przyłączeniowy z wtyczką sieciową lekko wilgotną szmatką.
7. Dokładnie osuszyć umyte elementy.

PL

Gotowanie / podgrzewanie wody

1. Płytę bazową podłączyć do odpowiedniego pojedynczego gniazdka.
2. Nacisnąć na przycisk odblokowujący, aby otworzyć pokrywę.
3. Do zbiornika urządzenia nalać żądaną ilość świeżej wody pitnej (tylko do oznaczenia **MAX**).

   OSTROŻNIE!

   Należy zwracać uwagę, aby przed włączeniem urządzenia w pojemniku na wodę zawsze znajdowała się pitna ciecz.

   W urządzeniu nie mogą znajdować się żadne ciecze nie nadające się do spożycia, jak kwasy, ługi, oleje, azotany itd.!

   UWAGA!

   Zwrócić uwagę na poziom napełnienia zbiornika wody, uwzględniać oznaczenia MIN/MAX na wskaźniku poziomu napełnienia.

   Nigdy nie używać urządzenia bez wody lub jeśli poziom wody znajduje się poniżej oznaczenia MIN.

PL

4. Nacisnąć w dół pokrywę, aby nastąpiło jej zablokowanie.
5. Postawić czajnik na płycie bazowej.

Po umieszczeniu czajnika na płycie bazowej, wyświetlacz zaświeci się na 2 sekundy i pojawi się wskazanie 100 °C.

Słychać sygnał dźwiękowy.

Następnie na wyświetlaczu pojawia się aktualna RZECZYWISTA temperatura wody.

Urządzenie znajduje się w trybie stand-by.

6. Nacisnąć przycisk Start/Stop, aby uruchomić proces gotowania.

Słychać 2-krotny sygnał dźwiękowy.

Na wyświetlaczu zaświeci się na krótko ustawiona temperatura (100 °C).

Następnie wyświetlana jest aktualna RZECZYWISTA temperatura wody.

Kontrolka LED 1 również świeci.

Dodatkowo podczas procesu grzania na niebiesko świeci spód zbiornika wody.

Gdy proces gotowania jest zakończony, urządzenie automatycznie się wyłącza.

Słychać 3-krotny sygnał dźwiękowy.

7. Podnieść czajnik za uchwyt do noszenia i używać zagotowanej wody zgodnie z potrzebami.

Ustawienia temperatury

Żądaną temperaturę można ustawić za pomocą przycisku ustawiania temperatury.

Możliwe są następujące ustawienia temperatury:

40 / 60 / 70 / 80 / 90 / 100 °C.

1. Przycisk ustawiania temperatury wciskać tak długo, dopóki na wyświetlaczu nie pojawi się żądana temperatura (40 / 60 / 70 / 80 / 90 / 100 °C).

Na wyświetlaczu pojawia się ustawiona temperatura.

2. Następnie nacisnąć przycisk Start/Stop, aby uruchomić proces grzania.

Słychać 2-krotny sygnał dźwiękowy.

Ustawiona temperatura zaświeci się na krótko na wyświetlaczu. Następnie wyświetlana jest aktualna RZECZYWISTA temperatura wody.

Na wyświetlaczu nad wskaźnikiem temperatury zaświeci się kontrolka LED 1.

Dodatkowo podczas procesu grzania na niebiesko świeci spód zbiornika wody.

Woda jest podgrzewana do ustawionej temperatury.

Gdy proces grzania jest zakończony, urządzenie automatycznie się wyłącza.

Słychać 3-krotny sygnał dźwiękowy.

3. Podnieść czajnik za uchwyt do noszenia i używać podgrzanej wody zgodnie z potrzebami.

Wskazówka 1:

W trybie stand-by naciskając przycisk ustawiania temperatury lub przycisk utrzymywania ciepła można przejść do trybu ustawiania temperatury (tj. wyświetlana jest ustawiona temperatura). Jeśli w ciągu 5 sekund zostanie następnie naciśnięty przycisk Start/Stop, aktywowana zostanie funkcja gotowania ustawiona przez użytkownika. Jeśli przycisk Start/Stop nie zostanie naciśnięty w ciągu 5 sekund, urządzenie powróci do trybu stand-by i wyświetlona zostanie aktualna temperatura w czajniku. Jeśli w tym stanie zostanie naciśnięty przycisk Start/Stop, proces grzania może zostać aktywowany bezpośrednio w temperaturze 100 °C.

Wskazówka 2:

Jeśli tryb utrzymywania ciepła jest ustawiony na 1 lub 2, ustawioną temperaturę można dostosować za pomocą przycisku ustawień. Zakres ustawień możliwy jest tylko pomiędzy 40 / 60 / 70 / 80 / 90 / 100 °C.

Utrzymywanie ciepłej wody

Funkcja utrzymywania ciepła służy do utrzymywania ciepłej lub gorącej wody przez dłuższy czas.

1. Ustawić żądaną temperaturę (40 / 60 / 70 / 80 / 90 / 100 °C) za pomocą przycisku ustawiania temperatury.

   WSKAZÓWKA!

   Gdy temperatura jest ustawiona na 100 °C, przycisk utrzymywania ciepła nie działa.

2. Następnie nacisnąć przycisk utrzymywania ciepła **1 raz**.
3. Nacisnąć przycisk Start/Stop, aby uruchomić proces grzania.

Ustawiona temperatura zaświeci się na krótko na wyświetlaczu. Następnie wyświetlana jest aktualna RZECZYWISTA temperatura wody.

Nad wskaźnikiem temperatury zaświecą się kontrolki LED 1+2.

Dodatkowo podczas procesu grzania na niebiesko świeci spód zbiornika wody.

Urządzenie podgrzewa wodę do ustawionej temperatury, a następnie przechodzi w tryb utrzymywania ciepła.

PL

Przed przejściem w tryb utrzymywania ciepła rozlega się 3-krotny sygnał dźwiękowy.

Urządzenie utrzymuje ciepłą lub gorącą wodę w ustawionej temperaturze przez 60 minut.

Gdy proces utrzymywania ciepła jest zakończony, urządzenie automatycznie się wyłącza.

Słychać 3-krotny sygnał dźwiękowy.

4. Jeśli po wybraniu żądanej temperatury przycisk utrzymywania ciepła zostanie naciśnięty **2-krotnie**, nad wskaźnikiem temperatury zaświecą się kontrolki LED 1+2+3.

Tryb ten charakteryzuje się tym, że woda jest najpierw podgrzewana do 100 °C. Następnie grzanie wyłącza się.

Gdy tylko temperatura spada do ustawionej uprzednio temperatury, czajnik uruchamia tryb utrzymywania ciepła.

Przed przejściem w tryb utrzymywania ciepła rozlega się 3-krotny sygnał dźwiękowy.

Uruchamia się tryb utrzymywania ciepła, a urządzenie utrzymuje ciepłą lub gorącą wodę w ustawionej temperaturze przez 60 minut.

Gdy proces utrzymywania ciepła jest zakończony, urządzenie automatycznie się wyłącza.

Słychać 3-krotny sygnał dźwiękowy.

5. Podnieść czajnik za uchwyt do noszenia i używać podgrzanej wody zgodnie z potrzebami.
6. Po zakończeniu pracy należy odczekać, aż woda pozostała w zbiorniku ostygnie i dopiero potem wylać ją przez wylewkę.

WSKAZÓWKI!

- Wyświetlacz można ponownie aktywować, naciskając dowolny przycisk lub po prostu podnosząc i ponownie odstawiając czajnik na płycie bazowej.
- Krótko nacisnąć jednocześnie przyciski ustawiania temperatury i utrzymywania ciepła, aby dezaktywować sygnał dźwiękowy. Słychać długi sygnał dźwiękowy. Powtórzenie kombinacji przycisków spowoduje usłyszenie krótkiego sygnału dźwiękowego i aktywację sygnału dźwiękowego.
- Aby przed czasem przerwać proces grzania (proces utrzymywania ciepła), można w dowolnym momencie nacisnąć przycisk Start/Stop. Czajnik przerywa wówczas proces grzania przed osiągnięciem temperatury docelowej. Kontrolki LED gasną. Słychać sygnał dźwiękowy (jeśli sygnały dźwiękowe są aktywowane). Nacisnąć ponownie przycisk Start/Stop, aby anulować, zatrzymać proces grzania (proces utrzymywania ciepła) i wyświetlić RZECZYWISTĄ temperaturę oraz przejść w tryb stand-by.
- Jeśli przycisk Start/Stop zostanie naciśnięty bezpośrednio, gdy wyświetlacz jest włączony, proces grzania zostanie uruchomiony z ostatnio ustawioną temperaturą.

OSTROŻNIE!

Ryzyko poparzenia!

Element grzejny w podstawie po wyłączeniu może pozostawać jeszcze przez dłuższy czas gorący!

Nie dotykać elementu grzejnego.

PL

Zabezpieczenie przed pracą na sucho

Urządzenie jest wyposażone w **zabezpieczenie przed pracą na sucho**. Jeśli urządzenie zostanie przypadkowo włączone bez wody lub z małą ilością wody, nastąpi jego aktywacja i urządzenie zostanie automatycznie wyłączone. W takim przypadku należy:

– Zdjąć urządzenie z podstawy;
– poczekać, aż urządzenie ostygnie;
– po fazie schłodzenia dolać świeżej wody;
– uruchomić urządzenie jak zwykle.

6 Czyszczenie i odkamienianie

Operator musi dbać o to, aby urządzenie i jego elementy zabezpieczające były utrzymywane w dobrym stanie. Systemy sterujące i systemy bezpieczeństwa należy sprawdzać pod względem ich skuteczności.

Prace konserwacyjne, czyszczenie i naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez odpowiednio przeszkolony i wyspecjalizowany personel.

PL

Jeżeli na czas konserwacji, czyszczenia i naprawy zaistnieje konieczność demontażu urządzeń zabezpieczających, należy je ponownie zamontować natychmiast po zakończeniu prac i sprawdzić ich działanie.

Wszystkie prace konserwacyjne i czyszczące należy wykonywać zgodnie z instrukcją obsługi w podanych odstępach czasu.

6.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa podczas czyszczenia

- Przed czyszczeniem urządzenie należy odłączyć od zasilania elektrycznego.
- Pozostawić urządzenie do zupełnego ostygnięcia.
- Uważać, aby do urządzenia nie dostała się woda. Nie zanurzać urządzenia podczas czyszczenia w wodzie lub innych cieczach. Do czyszczenia urządzenia nie używać strumienia wody pod ciśnieniem.
- Nie używać do czyszczenia urządzenia żadnych ostrych ani metalowych przedmiotów (nóż, widelec itp.). Ostre przedmioty mogą uszkodzić urządzenie, a przy kontakcie z elementami przewodzącymi prąd doprowadzić do porażenia prądem.
- Nie używać do czyszczenia żadnych środków szorujących, zawierających rozpuszczalniki ani żrących środków czyszczących. Mogą one uszkodzić powierzchnię.

6.2 Czyszczenie

1. Urządzenie czyścić codziennie.
2. Zbiornik wody od wewnątrz dokładnie wypłukać czystą wodą.
3. Chwycić górną część filtra antywapiennego i wyciągnąć go do góry.
4. Filtr antywapienny umyć wodą i ponownie umieścić w urządzeniu.
5. Zbiornik wody z zewnątrz i płytę bazową przetrzeć za pomocą miękkiej, wilgotnej ściereczki.
6. Przewód przyłączeniowy wytrzeć tylko lekko wilgotną ściereczką.
7. Dokładnie osuszyć urządzenie i płytę bazową.

6.3 Odkamienianie

Nieodpowiednia woda może prowadzić do tworzenia się osadów kamienia. Osady kamienia powodują wydłużanie czasu nagrzewania i mogą być przyczyną uszkodzenia urządzenia.

WSKAZÓWKA!

Aby uniknąć odkładania się kamienia zaleca się stosowanie przefiltrowanej wody.

PL

UWAGA!

Brak regularnego - zgodnego z instrukcją - odkamieniania urządzenia jest podstawą do nieuznania reklamacji. Tego rodzaju reklamacje nie są objęte gwarancją.

Urządzenie należy odkamieniać regularnie.

Polecamy środek do odkamieniania naszej firmy Bartscher w postaci płynnej (**nr art. 173277**) lub jako granulat (**nr art. 190065**).

1. Zbiornik wody napełnić świeżą wodą, dodać środek do odkamieniania. Należy przestrzegać instrukcji użytego środka do odkamieniania.
2. Zagotować roztwór odkamieniający.
3. Część roztworu przelać przez wylewkę, aby usnąć osady wapienne w wylewce.
4. Pozostawić urządzenie na jakiś czas do ostygnięcia.
5. Po odkamienianiu usunąć roztwór do odkamieniania.
6. Zbiornik wody ponownie napełnić czystą wodą.
7. Zagotować wodę, a następnie ją wylać.

8. W razie potrzeby powtórzyć powyższe procedury kilka razy.
9. Wypłukać czajnik dokładnie **wielokrotnie** czystą wodą.
10. Aby całkowicie usunąć resztki roztworu odkamieniającego, czystą wodę należy przelać także przez wylewkę.
11. Wyciągnąć filtr antywapienny i dokładnie opłukać go czystą wodą.
12. Filtr antywapienny ponownie zamontować w zbiorniku wody.
13. Czajnik przetrzeć miękką, wilgotną ściereczką.
14. Następnie osuszyć urządzenie.

7 Możliwe usterki

Poniższa tabela zawiera opisy możliwych przyczyn i sposobów usuwania usterek pracy lub błędów występujących przy eksploatacji urządzenia. Prace mogą być przeprowadzane tylko przez odpowiednio wykwalifikowany personel techniczny.

Jeżeli nie można usunąć usterek działania, należy skontaktować się z serwisem. Należy koniecznie podać numer artykułu, model oraz numer seryjny. Dane te znajdują się na tabliczce znamionowej urządzenia.

Komunikaty kodów błędu

Kod błędu	Opis	Rozwiązanie
E1	Przerwanie czujnika	Skontaktować się z serwisem
E2	Zwarcie czujnika	Skontaktować się z serwisem
E3	Za wysoka temperatura (ponad 120 °C)	Poczekać, aż urządzenie ostygnie
E4	Błąd elektroniki	Skontaktować się z serwisem
E7	Uszkodzony czujnik temperatury	Skontaktować się z serwisem

8 Utylizacja

Urządzenia elektryczne

	Urządzenia elektryczne opatrzone są tym symbolem. Urządzenia elektryczne muszą być w sposób właściwy i przyjazny dla środowiska usuwane i poddawane recyclingowi. Nie wolno wyrzucać urządzeń elektrycznych do odpadów domowych. Odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego i usunąć z urządzenia przewód przyłączeniowy.

Urządzenia elektryczne należy oddawać do wyznaczonych punktów zbiórki.

PL